

STN	Ochranné odevy pre používateľov ručných reťazových píl Časť 6: Funkčné požiadavky a skúšobné metódy na chrániče hornej časti tela (ISO 11393-6: 2018, opravená verzia 2019-11)	STN EN ISO 11393-6 83 2720
------------	---	--

Protective clothing for users of hand-held chainsaws

Part 6: Performance requirements and test methods for upper body protectors

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main

Partie 6: Exigences de performance et méthodes d'essai pour protecteurs du haut du corps

Schutzkleidung für die Benutzer handgeführter Kettensägen

Teil 6: Prüfverfahren und Leistungsanforderungen für Oberkörperschutzmittel

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 11393-6: 2019.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 11393-6: 2019.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 11393-6 z decembra 2019, ktorá od 1. 12. 2019 nahradila STN EN 381-10 z marca 2004 a STN EN 381-11 z marca 2004 v celom rozsahu.

131294

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2020

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2019 CEN, ref. č. EN ISO 11393-6: 2019.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke www.unms.sk.

ISO 5077 zavedená v STN EN ISO 5077 Textilie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení (ISO 5077) (80 0822)

ISO 7000 zavedená v STN ISO 7000 Grafické značky používané na zariadeniach. Opis a význam (01 8017)

ISO 11393-1: 2018 zavedená v STN EN ISO 11393-1: 2020 Ochranné odevy pre používateľov ručných reťazových pí. Časť 1: Skúšobné zariadenie na skúšku odolnosti proti prerezaniu reťazovou pílou (ISO 11393-1: 2018) (83 2720)

ISO 11393-3: 2018 zavedená v STN EN ISO 11393-3: 2020 Ochranné odevy pre používateľov ručných reťazových pí. Časť 3: Skúšobné metódy na obuv (ISO 11393-3: 2018) (83 2720)

ISO 13688: 2013 zavedená v STN EN ISO 13688: 2013 Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky (ISO 13688: 2013) (83 2701)

ISO 13935-2 zavedená v STN EN ISO 13935-2 Textilie. Ťahové vlastnosti švov na plošných textíliách a konfekčných výrobkoch. Časť 2: Zisťovanie maximálnej sily pri pretrhnutí šva metódou Grab (ISO 13935-2) (80 0841)

Súvisiace právne predpisy

Nariadenie (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 91 Osobné ochranné prostriedky

**Ochranné odevy pre používateľov ručných reťazových pí
Časť 6: Funkčné požiadavky a skúšobné metódy na chrániče hornej časti tela
(ISO 11393-6: 2018, opravená verzia 2019-11)**

Protective clothing for users of hand-held chainsaws
Part 6: Performance requirements and test methods for upper body protectors
(ISO 11393-6: 2018, Corrected version 2019-11)

Vêtements de protection pour utilisateurs
de scies à chaîne tenues à la main
Partie 6: Exigences de performance et méthodes
d'essai pour protecteurs du haut du corps
(ISO 11393-6: 2018, version corrigée 2019-11)

Schutzkleidung für die Benutzer handgeführter
Kettensägen
Teil 6: Prüfverfahren und Leistungsanforderungen
für Oberkörperschutzmittel
(ISO 11393-6: 2018, korrigierte Fassung 2019-11)

Túto európsku normu CEN schválil 18. júla 2019.

Túto európsku normu Riadiace stredisko CEN-CENELEC zmenilo a znovu vydalo 13. novembra 2019.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	6
Úvod	6
1 Predmet normy	7
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	7
4 Funkčné požiadavky	8
4.1 Všeobecne	8
4.2 Neškodnosť	8
4.3 Označovanie veľkosti	8
4.4 Ergonomické požiadavky	9
4.5 Stanovená minimálna ochranná plocha chráničov hornej časti tela	9
4.5.1 Všeobecne	9
4.5.2 Tvary búnd	9
4.5.3 Predná strana vzoru A	9
4.5.4 Predná strana vzoru B	10
4.5.5 Zadná strana vzoru A a B	10
4.5.6 Golier (voliteľne)	11
4.5.7 Zapínanie a spoje	11
4.6 Zmena rozmerov a iné zmeny	11
4.6.1 Zmena rozmerov	11
4.6.2 Iné zmeny v dôsledku čistenia	11
4.7 Odolnosť proti prerezaniu reťazovou pílou	12
4.8 Požiadavky na pripevnenie ochrannej výplne a pevnosť zapínaní	12
5 Triedenie podľa rýchlosti reťaze	12
6 Skúšobné metódy	12
6.1 Všeobecne	12
6.2 Predpríprava	12
6.2.1 Čistenie	12
6.2.2 Predpríprava na skúšku vplyvu teploty a odstredovania na štruktúru ochrannej vložky	13
6.3 Počet skúšobných vzoriek	13
6.4 Veľkosti skúšobných vzoriek	13
6.5 Skúška ochranného materiálu	13
7 Skúška zmeny rozmerov	13
8 Kontrola ochranného pokrytia	14

9	Skúška odolnosti proti prerezaniu	14
9.1	Účel skúšky	14
9.2	Skúšobné vzorky	14
9.3	Označenie polohy rezu	14
9.3.1	Poloha skúšobnej línie na pleci	14
9.3.2	Skúšobná poloha na rukáve	15
9.3.3	Skúšobné polohy v prítomnosti švov na ochrannom materiáli	15
9.4	Skúšobné držiaky	16
9.4.1	Skúšobný držiak na plece	16
9.4.2	Skúšobný držiak na rukáv	17
9.5	Prístrojové vybavenie	17
9.6	Držiak skúšobných vzoriek	18
9.6.1	Skúška na pleci	18
9.6.2	Skúška rukávu	18
9.7	Postup skúšky	19
9.7.1	Umiestnenie rezov	19
9.7.2	Počet rezov	20
9.7.3	Rýchlosť reťaze	20
10	Skúška pripevnenia ochranného materiálu	20
10.1	Všeobecne	20
10.2	Skúšobné vzorky	20
10.3	Skúšobné zariadenie	20
10.4	Postup skúšky	20
11	Ergonomické skúšky	21
11.1	Ergonomické hodnotenie	21
11.2	Skúška stavu povrchu	21
11.3	Postup skúšok	21
12	Protokol o skúške	22
13	Označovanie	22
14	Piktogram	23
15	Informácie poskytované výrobcom	23
Príloha A (informatívna) – Používanie reťazovej píly a výber vhodných chráničov hornej časti tela		25
Príloha ZA (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami Nariadenia (EÚ) 2016/425		26
Literatúra		27

Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 11393-6: 2019) vypracovala technická komisia ISO/TC 94 Osobná bezpečnosť. Osobné ochranné prostriedky v spolupráci s CEN/TC 162 Ochranné odevy vrátane ochrany rúk a ramien a záchranné vesty, ktorej sekretariát je v DIN.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do januára 2020 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do januára 2020.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN 381-11: 2002 a EN 381-10: 2002.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smernice EU. Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 11393-6: 2019 CEN schválil ako EN ISO 11393-6: 2019 bez akýchkoľvek modifikácií.

Úvod

Tento dokument je časťou súboru noriem týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov (OOP) určených na ochranu pred rizikami, ktoré sa vyskytujú pri používaní ručných reťazových píl zhotovených hlavne na rezanie dreva.

K nehodám dochádza z mnohých príčin, ale spoločným faktorom je nesprávne používanie reťazovej píly. Pri prevencii nehôd sa nesmie podceňovať význam náležitého zaškolenia a správneho používania reťazovej píly.

Ukázalo sa, že pri používaní reťazovej píly sú ohrozené všetky horné časti tela. V tomto dokumente sa uvádzajú špecifikácie na ochranné pokrytie a účinnosť chráničov hornej časti tela.

Nijaký OOP nemôže zabezpečiť 100 % ochranu proti porezaniu ručnou reťazovou pílou. Skúsenosti však ukázali, že je možné navrhnuť OOP poskytujúci určitý stupeň ochrany.

Pri poskytovaní ochrany možno použiť rôzne funkčné princípy, ktoré zahŕňajú:

- a) prekĺzavanie reťaze: reťaz pri kontakte nereže materiál;
- b) zanášanie: vlákna sa vtiahnu do hnacieho kolesa reťaze a zablokujú jej pohyb;
- c) zabrzdzenie reťaze: vlákna kladú vysoký odpor pri rezaní a pohlcujú rotačnú energiu, a tým sa zníži rýchlosť reťaze.

Pri ochranných odevoch proti reťazovým pílam sa často využíva viac ako jeden princíp. Chrániče hornej časti tela podľa tohto dokumentu sa majú používať, keď sa nepracuje na zemi a keď hodnotenie rizika ukázalo, že riziko porezania pohybujúcou sa reťazou na hornej časti tela je významné, napr. pri práci na vysokozdvížnej plošine a pri ošetrovaní stromov rezom.

1 Predmet normy

Tento dokument špecifikuje funkčné požiadavky, skúšobné metódy, požiadavky na návrh, identifikáciu a označovanie informácií na chrániče hornej časti tela, ktoré poskytujú ochranu proti porezaniu ručnou reťazovou pílou.

Špecifikuje aj postupy odberu vzoriek a predprípravy chráničov hornej časti tela, meranie ochranného pokrytia, prístroje a skúšobné metódy na hodnotenie odolnosti proti prerezaniu a praktickú skúšku funkčnosti na hodnotenie ergonomických vlastností.

Pokyny na používanie reťazovej píly a výber vhodných chráničov hornej časti tela sa uvádzajú v prílohe A.

2 Normatívne odkazy

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo ich celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

ISO 5077 *Textiles – Determination of dimensional change in washing and drying*. [Textílie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení.]

ISO 7000 *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols*. [Grafické symboly na používanie na zariadení. Registrované symboly.]

ISO 11393-1: 2018 *Protective clothing for users of hand-held chainsaws – Part 1: Test rig driven by a flywheel for testing resistance to cutting by a chainsaw*. [Ochranné odevy pre používateľov ručných reťazových píl. Časť 1: Skúšobné zariadenie na skúšku odolnosti proti prerezaniu reťazovou pílou.]

ISO 11393-3: 2018 *Protective clothing for users of hand-held chainsaws – Part 3: Test methods for footwear*. [Ochranné odevy pre používateľov ručných reťazových píl. Časť 3: Skúšobné metódy na obuv.]

ISO 13688: 2013 *Protective clothing – General requirements*. [Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky.]

ISO 13935-2 *Textiles – Seam tensile properties of fabrics and made-up textile articles – Part 2: Determination of maximum force to seam rupture using the grab method*. [Textílie. Ťahové vlastnosti švov na plošných textíliách a konfekčných výrobkoch. Časť 2: Zisťovanie maximálnej sily pri pretrhnutí šva metódou Grab.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN